

RET

REVISTA ESPAÑOLA DE TURISMO

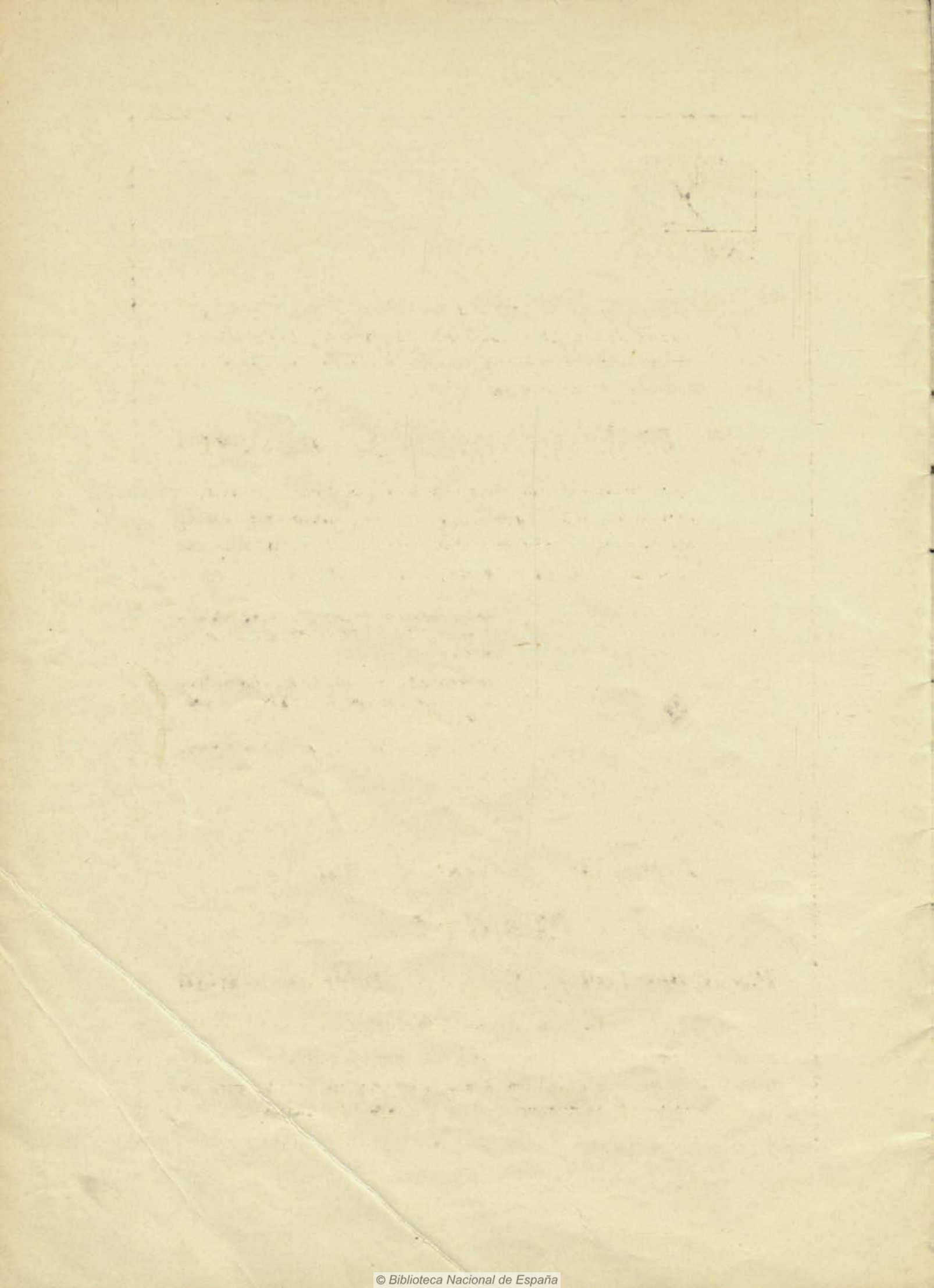
ARTE - BELLEZAS NATURALES - LEYENDAS - ITINERARIOS



SEGOVIA. - La ciudad del arte románico

Núm. 2

UNA peseta





*Con un fondo de garantía de francos 1.305.509.871,34,
con un capital de 40.000.000 de francos y unas reservas
de 81.933.000 francos, con un capital de 24.000.000 de
francos y unas reservas de 275.825.871,44, las*

C.^{ías} D'Assurances Generales

*respectivamente de Seguros sobre la Vida, de Seguros
contra Incendios, ambas más que centenarias, y la tercera
de Seguros contra los Accidentes, pueden merecer su
confianza para garantizarle contra los riesgos:*

*de incendios de su coche, de sus equipajes,
de su mobiliario, fincas, etc., sea o no con
motín o con saqueo;*

*de accidentes individuales y combinados o
no con enfermedades en viaje o en cual-
quier sitio;*

de todos los riesgos del automovilismo;

de robo;

de vida, etc., etc.

Delegación general para España:

Madrid

Plaza del Callao, 1 - Teléfono 14656

Edificio de su propiedad

NOTA.—Las cifras arriba citadas son sacadas de los balances de 1931, siendo el cambio en 31 de diciembre de dicho año de 46,50 % francos.

PARA SUS VIAJES DE PLACER O DE NEGOCIOS

DIRIJASE A

WAGONS - LITS COOK

Organización Mundial de Viajes

Pasajes marítimos y aéreos
Billetes de Ferrocarril
Excursiones

Viajes particulares a forfait
Servicio de equipajes
Cambio



OFICINAS EN LA PENINSULA

ALGECIRAS: En la Estación del Puerto.
BARCELONA: Plaza de Cataluña, 20
BILBAO: Hurlado de Amézaga, 20
GIBRALTAR: 56, Main Street.
GRANADA: Plaza Nueva, 5
IRUN: Quiloso en la estación.

LISBOA: Rua do Carmo, 87, c.

MADRID: Alcalá, 27.

— Hotel Palace.

MALAGA: Calle Strachan, 20.

OPORTO: 12, Praça da Liberdade.

PALMA: Plaza de la Constitución, 5 y 7

SAN SEBASTIAN: Calle Andía, 2.

SEVILLA: Cánovas del Castillo, 18.

VALENCIA: Avenida de Nicolás Salmerón, 7.

VIGO: Calle de Policarpo Sanz, 46.

300 SUCURSALES EN TODO EL GLOBO

Oria y Galíndez

JOYERIA, PLATERIA
Y RELOJERIA



Gran surtido en artículos
para regalos



Carrera de San Jerónimo, 1
MADRID • Teléfono 12249

Niza-Bombilla

Restaurant - Bodas
Banquetes - Lunch



El mejor servido
y económico



NIZA

Carretera del Pardo - Teléfono 15640

PALOMEQUE

OBJETOS DE ARTE Y RECUERDOS DE MADRID



¡TURISTAS!

NO DEJEIS DE VISITAR ESTA CASA
ANTES DE ABANDONAR NUESTRO SUELO

Arenal, 17 - Teléfono 17479 - MADRID

L. A. P. E.

Líneas Aéreas Postales Españolas

Viajes

en aviones trimotores a

BARCELONA
SEVILLA
BIARRITZ
CASABLANCA
CANARIAS

Seguridad - Confort
Rapidez - Economía



Antonio Maura, 2 - Teléfs. 18230-18238 - MADRID

PAPELERIA CRESPO

▲
Objetos de escritorio
Juguetes - Libros
▼

BARQUILLO, 12 - MADRID
TELÉFONO 16566

ANUNCIOS

J O V E

PUBLICIDAD
Y
TURISMO

S. E. I. D. A.

S. A.

CHRYSLER - DODGE



AMPLIOS TALLERES
PIEZAS LEGÍTIMAS
SERVICIO REMOLQUE

ESPRONCEDA, 38 - MADRID

Teléfonos: 35077 - 35078 - 35079

¡TURISTAS!



Sin un

Kodak

no podréis conservar
las gratas emociones
de vuestros viajes

Puerta del Sol, 4
y Av. Conde de Peñalver, 23
MADRID

TARIFAS

Suscripción

Un trimestre (6 números) . . .	5,70
Un semestre (12 —) . . .	10,80
Un año (24 números) . . .	20,40

El pago por trimestres adelantados.

Anuncios

Económicos.—Tres líneas con ancho de media página . . .	5,00
Octavo de plana	25,—
Cuarto de plana	45,—
Media plana	80,—
Una plana	150,—
2. ^a y 3. ^a planas de cubiertas . . .	200,—
4. ^a plana de cubiertas	225,—

Descuentos según el número de inserciones.

RET

AÑO I - NÚM. 2 - MADRID, 5 DICIEMBRE, 1932

REVISTA ESPAÑOLA DE TURISMO

UNA PESETA EN TODA ESPAÑA

Redacción y Administración: MANUEL LONGORIA, 8

Director: JOAQUÍN DE LA VEGA Y SAMPER

Administrador: JUAN MONTERO ESTEBAN - Teléfono 41634

SUMARIO

<i>Nuestras iniciativas</i>	5
<i>Bellezas naturales de España. Sus costas, por Un viajero incógnito</i>	7
<i>El Acueducto de Segovia, por Juan Montero</i>	8
<i>Itinerarios. Madrid-Toledo-Aranjuez-Madrid</i>	11
<i>Poesía y Turismo. Sevilla, por Mariano Alonso Castrillo</i>	12
<i>Segovia</i>	13
<i>La Biblioteca Nacional, por Miguel Artigas, Director de la Biblioteca Nacional</i>	15
<i>Sepulcros españoles</i>	16
<i>Leyendas y tradiciones. Don Jaime de Aragón, por Joaquín de la Vega</i>	18
<i>Fotografía artística</i>	23
<i>Castillos y Fortalezas. Coca</i>	24
<i>Los Palmerales de Elche, por J. V. Samper</i>	26
<i>Tipos españoles</i>	28
<i>¡Bien por el Ministrol, por Frasquito Botella</i>	28

QUINCENAL ILUSTRADA



NUESTRAS INICIATIVAS



Por motivos ajenos a nuestra voluntad tenemos necesidad de suspender en el presente número la sección dedicada a «Opiniones e Ideas de hombres Ilustres», y en su lugar bueno será ir dando a conocer las iniciativas que merecen tomarse en consideración para fomentar de un modo verdaderamente práctico el turismo en España.

La labor que desarrolla el Patronato Nacional del Turismo es meritoria y eficaz. La publicación de folletos en diferentes idiomas, ilustrados con profusión de fotografías, es, sin duda alguna, de importancia, y la apertura y sostenimiento de lugares como sus hermosos albergues, paradores y hospederías, eran premisas obligadas para hacer en lo posible grata y confortable la visita a España.

Pero hecho esto, es necesario que por las entidades privadas dedicadas al turismo se ponga especial interés en provocar viajes colectivos a nuestra patria, organizándolos debidamente con las posibles ventajas de tarifas económicas y hospedajes previamente escogidos entre los que reunan mayores comodidades y depurado confort.

Para conseguir los necesarios resultados sería de gran eficacia organizar, en los principales centros de turismo extranjero, universidades y centros de arte, cursos de conferencias sobre España, encomendadas a personas competentes, cuyas conferencias, ilustradas debidamente con proyecciones, abrigamos la esperanza de que despertarían evidente interés, sirviendo para abrir hacia España los nuevos cauces del turismo que hoy se cierran en muchas naciones europeas, a pesar de los esfuerzos que realizan para ensancharlos.

Varias de ellas tienen actualmente agotado su turismo para el americano del Norte y del Sur, y esta es la gran ocasión de despertar al otro lado del Atlántico interés por conocer nuestro tesoro artístico y natural, tan copioso como desconocido.

También sería gran auxiliar para nuestra propaganda turística dentro y fuera de España, la utilización de la radiotelefonía, pues este medio provocaría seguramente gran número de curiosidades por conocer aquellos lugares a los que se hiciera referencia, sus monumentos, sus costumbres, y hasta sus aires regionales con piezas musicales y de canto, hábilmente escogidas.

Creemos que sin gran esfuerzo económico podrían los sindicatos de iniciativas dedicar a esta clase de propaganda parte de su actividad, seguros de que los resultados serían tan satisfactorios como el entusiasmo que se pusiera en conseguirlos.

Añadiremos que la labor del Patronato Nacional del Turismo necesita de la iniciativa particular y especialmente de la cooperación de las corporaciones provinciales y municipales para que sus esfuerzos den el resultado que todos anhelamos en bien de España. Por nuestra parte hemos de procurar despertar ese interés por el turismo, poniendo en ello el esfuerzo necesario, seguros de cumplir un deber que al propio tiempo constituye el fin a que aspiramos.

Sus costas

Siendo España una península de tan especial configuración geográfica como la que tiene, sus costas han de ofrecer multitud de variantes, tanto más acentuadas cuanto que los mares que la rodean son de fisonomía tan distinta como el Mediterráneo y el Atlántico y dentro de éste la especial del Cantábrico.

Las costas del Sur y del Levante, llamadas «del Sol» por la claridad de su cielo incomparable, son por lo general suaves y plácidas, armonizándose bien con el carácter del Mediterráneo que las baña, pues, por regla general, este mar en nuestras costas es pacífico y rara vez se revela amenazador. La configuración de la costas catalanas y especialmente las de Garraf, donde la vía férrea serpentea sobre las entradas del mar, varían algo, dando al paisaje alguna mayor animación y produciendo con ello gratas emociones al viajero.

Las costas del Norte ofrecen, por el contrario, muchísimos atractivos al turista,

pues desde Fuenterrabía a Vigo, todo el litoral es grandioso, lleno de vegetación y de tan gran variedad que un viaje por todo él no produce cansancio alguno; a un paisaje que se nos antoja único, sucede otro de distintos tonos, y a éste, otro de mayor belleza, y luego otro más agreste como las montañas de Asturias, y nuestra vista goza inefablemente hasta delei-



Efecto de luz en las playas de Levante



Atardecer en el mar de Andalucía



Un aspecto de las Costas del Norte



Las Costas de Asturias

tarse con sin igual complacencia en nuestras rías gallegas tan pródigas en paisajes y perspectivas de ensueño, que su visión produce el asombro de lo insospechado. La placidez del Mediterráneo tiene su compensación en la altivez y soberbia del Cantábrico que con frecuencia se altera, produciendo espectáculos inolvidables por su grandiosidad y hermosura.

Sus playas innumerables son espléndidos lugares de veraneo, rivalizando en hermosura desde la famosa «Concha» en San Sebastián, hasta la poética de Bayona, en los confines de Galicia con Portugal.

Fotografías Kodak y Loty

UN VIAJERO INCÓGNITO



El Cantábrico en las Costas de Guipúzcoa



Otro aspecto del Cantábrico

El Acueducto de Segovia

Numerosos e importantísimos son los monumentos que en España acreditan la poderosa civilización del Pueblo Romano, pero ninguno de ellos puede compararse con el Acueducto de Segovia, joya inestimable de su peculiar género, quizás única en el mundo.

Mandado construir por el Emperador Trajano en el primer siglo de nuestra Era, con objeto de dotar de aguas a la ciudad, captándolas del riachuelo Fontfria, distante unos 16 kilómetros, termina el canal en el admirable Acueducto, que con un tramo recto en su parte más alta y grandiosa, ciñe el contorno de Segovia, cruza la carretera que la une a Valladolid y termina en la antigua muralla, con un recorrido de 813 metros de arcada.

El conjunto, constituido por 170 arcos, tiene alturas variables, exigidas por la configuración del terreno, siendo la máxima de 28 metros, que se alcanzan por una arcada inferior de gran elevación, sobre la que se asienta otra de mucho menor altura y la mínima de 7 metros, con una sola línea de arcos. Su elegante trazado es de tal esbeltez y ligereza, que parece imposible haya podido resistir la demoledora acción de los siglos.

Son las Bellas Artes en general, fuente inagotable de placeres espirituales, tanto más intensos cuanto mayor es la cultura del que las admira.

El estudio de los grandes maestros de la pintura y escultura, la audición de una partitura, la lectura de trozos selectos de literatura y poesía o la contemplación de obras arquitectónicas, de las que en lugar preeminente figuran las catedrales existentes en España, se apoderan de nuestro ser interno y elevándole sobre la vida vulgar y cotidiana, producen en él impresiones inefables, caracterizadas por una sensación de dulzura, de deleite, de tranquilidad y de placidez, que constituyen un verdadero sedante de nuestro espíritu.

¡Cuán diferente es la sensación que produce la vista del Acueducto de Segovia! Cierta-



Vista general del Acueducto



bajo de un pueblo, dominador del mundo.

Y poco después, vuelto a la realidad desde la evocación de épocas ya lejanas, al examinar con detalle el monumento, al contemplar la elevación de sus arcos, la ligereza de los airoso pilares que les soportan, al ver que sus piedras presentan redondeados sus vértices y aristas por la destructora acción del tiempo; que existen por doquier huecos donde puede introducirse el brazo, apareciendo así las piedras, como colocadas unas sobre otras, sin nada que las una, es sobrecogido por una sensación de verdadero pánico temiendo ver derrumbarse el monumento, por la acción de la menor ráfaga de viento, como un niño hace caer con un ligero soplo, las figuras que pacientemente ejecutó con las fichas de un dominó.

Y la Ciencia se pregunta: ¿Quién fué el que proyectó tan asombroso monumento? ¿Quién ejecutó la obra de tan magistral manera que así se nos presenta después de los siglos? ¿Existió en un principio cemento o argamasa que uniese las piedras que hoy se nos presentan desunidas?

Sólo a esta última pregunta cabe responder, que el cemento romano ha re-

mente, el que por primera vez lo contempla, tiene formada en su imaginación una idea del monumento, que considera como antiguo conocido, al que sirvieron de presentación numerosos dibujos y fotografías y detalladas descripciones. Pero al verse frente a la realidad, al apreciar la enorme diferencia entre ésta y la que la imaginación forjó, sobrecogido el ánimo de admiración, desaparece rápida la anterior imagen, y la inteligencia le transporta irresistiblemente a aquella civilización, tan distinta de la nuestra, a aquella época en que culmina y brilla en todo su esplendor el tra-



Ante las otras preguntas la Ciencia enmudece, pues el tiempo que borró los vértices y ángulos de las piedras, borró también más fácilmente el recuerdo de los artífices que en la obra intervinieron. Pero donde la Ciencia calla, surge la imaginación, cuyos fantásticos vuelos escapan a la crítica y no admiten freno ni limitación, y con ella surge la leyenda, según la cual, decidido el demonio a conquistar para sus dominios el alma de cierta dama, construyó por exigencia de ésta, el notable monumento, sin que a pesar de ello consiguiera sus propósitos, de los que tuvo que desistir.

Nosotros más bien creemos que fué Dios quien iluminó con un destello de su Sabiduría la mente de los artistas que construyeron tal maravilla.

JUAN MONTERO

I T I N E R A R I O S

MADRID-TOLEDO-ARANJUEZ-MADRID, 170 kilómetros

Salida por el Puente de Toledo. Tomar la carretera del centro. Al kilómetro 12, Getafe, con iglesia parroquial, cuyo retablo mayor es interesante; el colegio de PP. Escolapios merece visitarse, y el campo de aviación es uno de los mejores de España. Parla, Torrejón, Illescas, hermoso pueblo con recuerdos históricos. Yuncos, Cabañas, Ollas del Rey, largo descenso hasta la entrada de TOLEDO, ciudad construida sobre varias colinas ceñidas por el Tajo casi en su totalidad. Es un verdadero relicario de nuestras pasadas glorias y de las más sabrosas tradiciones. Toda la ciudad es un museo, y raro el lugar de ella que no ha sido testigo de alguna famosa hazaña. Artísticamente es única en el mundo, conteniendo monumentos admirables de todos los estilos. Entre ellos merecen especial mención: Las Puertas del Cambrón y de Bisagra, que dan acceso a la población; la de Alfonso VI, por donde entró este Monarca al conquistarla, y la del Sol, de estilo mudéjar (siglo XI); la Catedral, admirable obra gótica en su mayor parte, construida entre los siglos XIII y XV; las puertas del Perdón, del Reloj y la de los Leones son las mejores; las Canillas de Santiago, San Juan, Mayor (siglo XV), Mozárabe y Reyes Nuevos, la Sala Capitalar, el Claustro, la Sacristía, el Coro, con magnífica sillería, etc.; San Juan de los Reyes, de estilo gótico florido, el interior y Claustro son dignos de visitarse; el Alcázar, hoy Academia y antiguo palacio imperial, hermoso edificio con patio interesante y espléndida escalera que hacía exclamar a Carlos V: «nunca me siento tan emperador como al subir esta escalera»; Santa María la Blanca (siglo XIII), y el Tránsito, ambos edificios de estilo mudéjar, contienen obras de arte, habiendo sido construidos para sinagogas; el Cristo de la Luz (siglo XI), antigua mezquita convertida en iglesia; la Casa del Greco, donde se conservan la mayoría de las obras de este pintor famoso; el Salón de Mesa, de estilo árabe; Santo Tomé

mudéjar, ver el famoso cuadro del Greco *El entierro del conde de Orgaz*. En las afueras, el **Puente de Alcántara**, de origen árabe, y el de **San Martín**, asombrosa obra arquitectónica (año 1212); el **Cristo de la Vega**, mudéjar, inmortalizado en la famosa poesía de Zorrilla *A buen juez, mejor testigo*; el **Circo romano** (ruinas), la **Fábrica de Armas**, la **Virgen del Valle**, el **Hospital de Tavera**, y ver el sepulcro de este cardenal. Salida por la carretera de Madrid, al primer empalme tomar la derecha a Mocejón, Villaseca y Añoover. Empalme con la carretera de Madrid a Andalucía. Tomar la derecha, puente sobre el Jarama y Tajo. **ARANJUEZ**, ver la **Casa del Labrador**, construida por Carlos IV en 1803, la marquetería de puertas y ventanas y los artesanos de Maella, Zacarías y Velázquez son curiosísimos modelos de arte en su género; el **Palacio** y los **Jardines**, famosos en el mundo por su frondosidad y buen gusto. Salida por la carretera de Madrid, pasando los puentes antes mencionados, la Cuesta de la Reina, con curvas peligrosas y muy ascendente, Valdemoro, Pinto, entrando en Madrid por la carretera de Andalucía.



POESÍA Y TURISMO

Sevilla

Ante una morena
de cara gitana,
un mozo en Sevilla
pelava la pava.
Y al oír sus palabras de amores
a un tiempo, la moza, reía y lloraba.

La noche un misterio
en sombras creaba...
La luz de la Luna
del ensueño hermana,
cuánto, cuánto y cuánto
y cuánto tardaba.

A la noche tan oscura
un amanecer aguarda...
¡quizá los amaneceres
son de los ensueños alma!

¡Noche negra de Sevilla,
noche que ambicioné blanca!...

¡La rejal El enamorado...
En sombras lo obscuro vaga...
Surge entre nieblas y brumas
un trovador... de guitarra.

Detiénese ante la reja,
la reja que está cerrada
y murmura el trovador
una copla que es plegaria,
pero que no quiere oírse
por la morena gitana:

¡Pajarillo que ha encerrado
un cazador en su jaula!...
¡Sevilla! ¡Guadalquivir!
¡Cuán atormentáis mi alma!

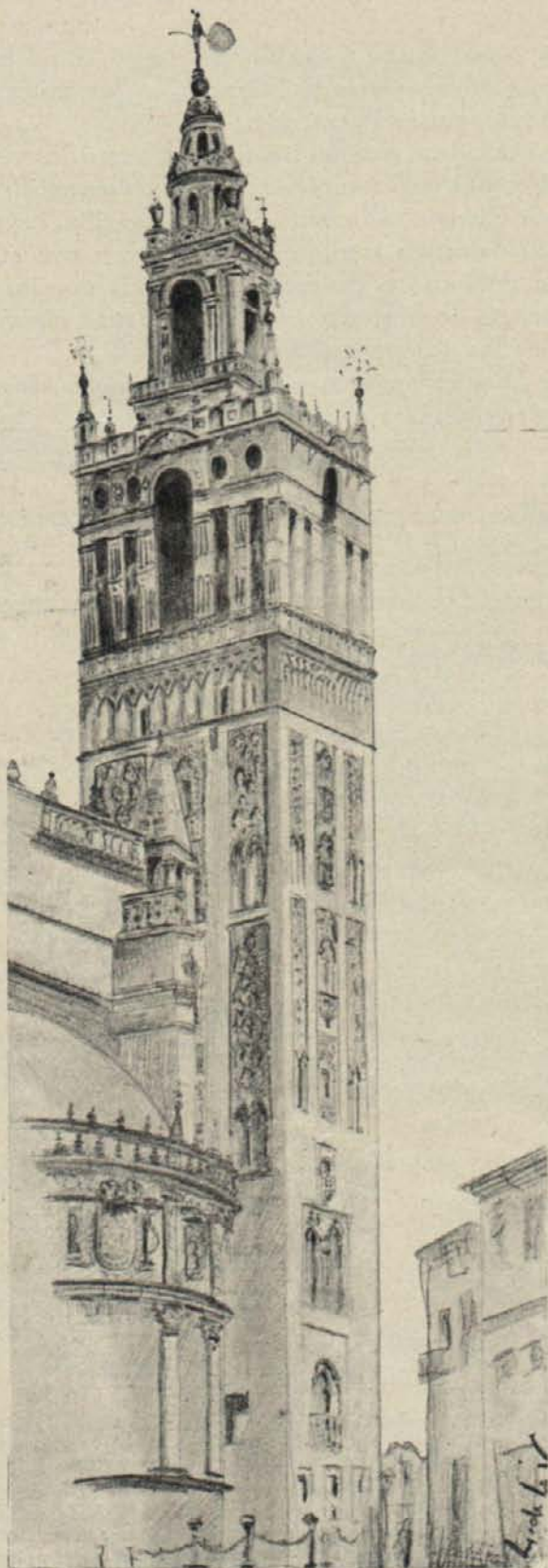
¿Qué misterio hay en la reja
que tras la misma se guarda?

Una voz en el silencio
de esa noche de Triana,
suena dulce, melodiosa,
tenue, amable, apasionada,
y dice cosas de amores
y dice algo que es del alma,
y... así decía la copla
al compás de una guitarra:

«Yo te quise porque sí,
eres mi anhelo y mi ansia,
contigo todo lo tengo,
y sin ti, ¡todo me falta!»

Noche silente y oscura:
Sevilla, todo lo encantas.
Eres dicha y eres pena,
eres todo y eres nada.

Y en las sombras de la noche
y al clarear la mañana
¡Sevilla! ¡Guadalquivir!
¡Qué dignas sois de mi España!



Apunte del natural, de Luis de la Vega

MARIANO ALONSO-CASTRILLO

SEGOVIA

Capital de la provincia de su nombre, a 101 kilómetros de Madrid, es una de las poblaciones más antiguas, según acreditan sus monumentos notabilísimos, como los restos de sus murallas, el acueducto romano, descrito en otra sección del presente número y sus iglesias románicas, construídas a fines del siglo XI o a principios del XIII.

La más antigua parece ser la de *San Martín*, de planta cuadrada, típica de los edificios pre-románicos y con una bellísima torre. El pórtico, de fines del siglo XII, constituye un notable ejemplar de su orden, con columnas apareadas terminadas en dobles capiteles de distinta ornamentación, unidos en su parte superior para el arranque de los arcos.

La iglesia de *San Millán* está formada por tres naves, crucero y tres ábsides semicirculares en su cabecera. Su pórtico, del siglo XII, es un hermoso ejemplar del arte románico, mientras que las bóvedas actuales se construyeron en el siglo XVII, siendo probable fueran las naves primitivamente cubiertas con armaduras de madera. Se observan numerosos vestigios del arte mudéjar, especialmente en la bóveda principal, y es rica en decorado escultórico, sobre todo en los canecillos y metopas.



El Alcázar

Es muy notable por su planta especial y su decoración la *iglesia de la Vera Cruz*, consagrada en 1208, según inscripción grabada en su interior. Es la más antigua de las iglesias de los Templarios y perteneció después a los Caballeros de San Juan. Su parte central está constituída por un cuerpo dodecagonal formado por tramos de planta trapezoidal cubiertos por bóvedas de cañón separadas por arcos apoyados en columnas adosadas. Dentro de este recinto existe otro concéntrico, también dodecagonal, más elevado y formado por dos pisos, de los que el superior está cubierto por una bóveda poligonal, que deja un hueco central cuadrado, como se suele encontrar en el estilo hispano-árabe, entrándose al inferior por cuatro puertas de arcos apuntados situadas en los frentes del dodecágono, en forma de cruz.



Claustro románico de San Martín

más robusta, y las de *San Justo*, *El Salvador*, *San Clemente*, *La Trinidad* y *San Esteban*.

Entre las torres es la más notable la de *San Esteban*, conocida por la *reina de las torres españolas*. Es de planta cuadrada, con cinco pisos, abiertos en sus cuatro frentes por dobles ventanas (triples en el último piso), de estilo románico del siglo XII. Su esbeltez corresponde a su gran altura, debida a asentarse los cinco pisos sobre una base maciza, que llega hasta el alto de la nave mayor.

Es también notable la torre de *Santo Domingo*, con yeserías mudéjares de gran interés. La *Catedral* se empezó a construir en 1525, por su fachada principal y según planos del arquitecto Juan Gil de Ontañón, al que sucedieron Rodrigo Gil de Ontañón y García de Cubillas. Apesar de que el Renacimiento ejercía entonces en España gran

influencia, la Catedral pertenece al estilo gótico más puro, pudiendo considerarse como el último de los monumentos góticos españoles. Como en la mayoría de las construcciones de su época, tiene planta de cruz latina, con tres naves, capillas laterales y ábside rodeado de otras poligonales. En su interior debe admirarse el famoso *Descendimiento*, de Juan de Juni; el retablo, de Sabatini, del siglo XVIII, y el Sagrario, de Churriguera, de la misma época.

El claustro, gótico, del siglo XV, fué trasladado por el arquitecto Juan Campero a su emplazamiento actual desde la primitiva catedral, que existió en la explanada del Alcázar, siendo destruida en las revueltas de las Comunidades de Castilla en los años de 1520 al 1522.

El interior de la Catedral es muy sencillo, excepto sus complicadas bóvedas en estrella, pero se encuentra enriquecido por numerosas e importantes obras de arte, entre las que merecen especial mención el hermoso Crucifijo de la antesacristía, propiedad de los marqueses de Lozoya; la colección de tapices de Bruselas, del siglo XVII y un retablo de cerámica moderna, de Zuloaga.

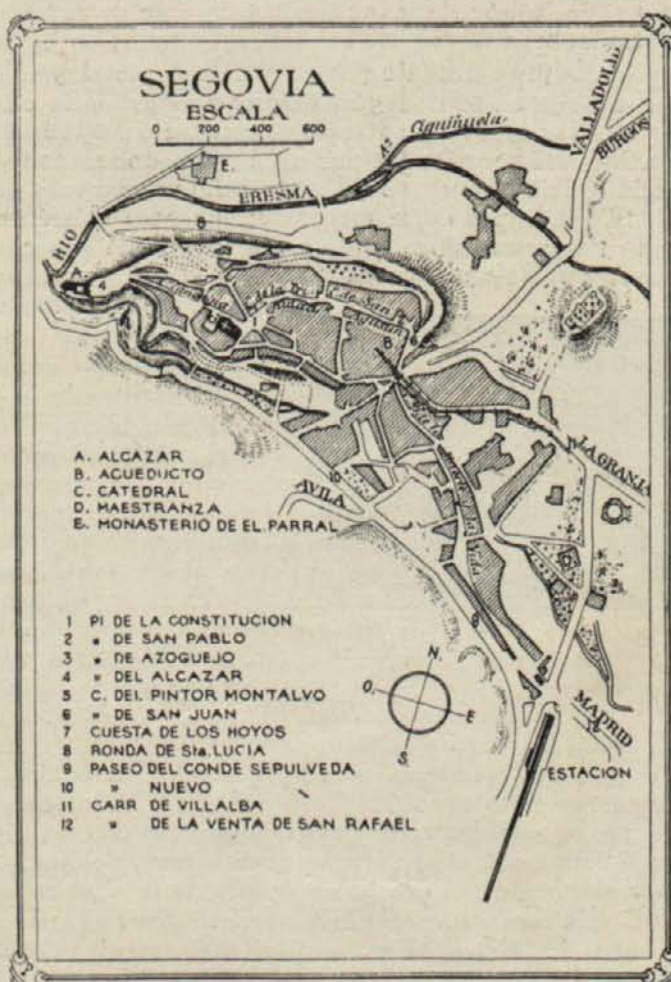
El Alcázar, levantado por Alfonso VI, constituye un tipo genuino de los grandes castillos góticos, con su torre del Homenaje y la llamada de Juan II, terminada ésta en la parte superior por doce torrecillas, de puro estilo gótico del siglo XV. Destinado a residencia real, fué objeto de una bien dirigida restauración a consecuencia del incendio que sufrió en 1862. Sus salones están riquísimamente decorados en estilo mudéjar, y en sus patios y escalera se marca la influencia severa de Herrera, entonces en su completo apogeo.

El monasterio de *El Parral*, perteneciente a los Jerónimos, fué principiado en 1459, según la traza de Juan Gallego. Su iglesia es una de las primeras del tipo jerónimo, con una sola nave y crucero de brazos poco pronunciados. Las esculturas que decoran las ventanas de la cabecera son debidas a Sebastián de Almonacid, y la sillería del coro, tallada en 1526 por Bartolomé Fernández, se encuentra hoy repartida entre la iglesia de San Francisco el Grande y el Museo Arqueológico Nacional.

* * *

Tiene Segovia fácil y cómoda comunicación con Madrid, por estar situada en una de las dos líneas que unen esta capital con Medina del Campo, para seguir a León, Galicia y provincias vascongadas.

Se encuentran en ella buenos hoteles con pensión completa económica, de 12 a 25 pesetas, y es una de las poblaciones en que mejor pueden estudiarse los monumentos romanos y el estilo románico en España.



Fotografías del P. N. T.

La Biblioteca Nacional

La Biblioteca Nacional sigue firme y confiada el camino de las reformas. El Patronato atiende sus necesidades sin escatimar atención y molestias y procura dotar con la posible largueza todos los servicios, y los funcionarios, que se sienten atendidos y alentados, trabajan con diligencia y fervor.

Separadas las dos secciones, General y de Estudio, el público llena las salas diariamente.

En el Salón de Estudio está a disposición de los lectores, para consulta inmediata, una biblioteca de consulta de más de 10.000 volúmenes, los libros españoles y extranjeros esenciales de cada materia, diccionarios, enciclopedias, bibliografías, etc., etc. Para el ingreso en esta sala es preciso proveerse de la tarjeta de lector, que se da gratis a quienes con la garantía suficiente lo soliciten. Se acerca a 2.500 el número de tarjetas concedidas.



Estatua de Menéndez Pelayo



La Fachada



El Vestíbulo

Tiene el público en ella a su disposición un catálogo de títulos, y muy pronto podrá usar el alfabético, que se está ordenando en ficheros.

La sala popular, instalada en el piso bajo, es una espaciosa habitación, en la que pueden acomodarse más de 300 lectores; es frecuentada principalmente por estudiantes y obreros. Tienen a su disposición, en varios ejemplares, un catálogo impreso por materias, con las signaturas puestas al margen, de manera que el servicio es rápido y fácil. Los libros que se consultan en esta sala están colocados en la estantería adosada a sus muros, de manera que para servir los 14.000 volúmenes que contiene no es necesario que los mozos recorran grandes distancias ni atraviesen pasillos.

La sección de manuscritos lleva muy adelantada la publicación de catálogos. Además de los que ya estaban impresos hace muchos años, recientemente ha visto la luz el de *Manuscritos catalanes*; antes de terminar este año estará terminado el *Manuscritos de América*.

El edificio de la Biblioteca se ha renovado mucho: se ha sustituido el viejo mobiliario, se han pintado las salas y renovado muchos pisos, y acaba de instalarse un magnífico servicio contra incendios.

El público ha recibido con gran complacencia todas estas reformas, y el Patronato tiene comenzadas más, y en estudio muchas más, que harán de la Biblioteca Nacional un hogar cómodo y un centro de cultura digno de la capital de la República.

Fotografías Asensi y Cubillo

MIGUEL ARTIGAS

SEPULCROS ESPAÑOLES



BURGOS.—Cartuja. Sepulcros de D. Juan II y D.ª Isabel de Portugal



BURGOS.—Cartuja. Detalle del sepulcro de D.ª Isabel de Portugal



AVILA.—Catedral. Tumba del Tostado



GRANADA. Capilla Real. Sepulcros de los Reyes Católicos



BURGOS.—Cartuja. Sepulcro del Infante D. Alfonso



SIGÜENZA. Catedral. Sepulcro del Obispo de Canarias



CAMEADOS.—Cementerio y ruinas del Monasterio de Santa María



SIGÜENZA.—Catedral. Sepulcro de Martín de Arce



AVILA.—Sto. Tomás. Sepulcro del Infante D. Juan



BURGOS.—Catedral. Capilla del Condestable



ZARAGOZA.—Santa Engracia. Sepulcro del siglo III



TOLEDO.—Hptal. de Afuera. Sepulcro del Cardenal Tavera

Fotografías del P. N. 1., Loty y Ruiz Vernacci

DON JAIME DE ARAGÓN

La fantasía popular, creadora de bellísimos sucesos que la Historia no recogió íntegramente, produjo una leyenda más a propósito para ser narrada que para ser escrita.

Yo, infatigable buscador de bellas costumbres, la oí referir por boca de un anciano crédulo en un pueblecillo del propio país donde acaeciera tal memorable suceso. La casualidad vino a colocarme junto al fiel narrador de la leyenda, el cual, con la firmeza de la propia convicción, dijo de esta manera:

—En la tierra de Aragón, hermosa por tantos títulos, vió la luz de la vida un noble caballero, al que por serlo cumplidamente no podía faltarle la virtud del valor, el deseo de la aventura y el don inestimable de la caridad.

Abandonando las comodidades y riquezas que su cuna le había deparado decidió marchar a conocer las hermosísimas islas Baleares, de las que había oído contar maravillas a quienes tuvieron la suerte de conocerlas antes que él. Y un día, sin más compañero que su espada ni más bienes que su ilusión embarcó con rumbo a país tan encantador. Buen trecho de mar había navegado cuando una tempestad puso en tan grave aprieto a la embarcación que no la dejó llegar al puerto de su destino, y así viendo Don Jaime que el barco se hundía, asíóse como pudo a un madero, con ayuda del cual consiguió llegar a una playa desierta.

Cuán lastimado y desfallecido estaría el caballero no es difícil suponerlo. Solo, creyéndose en un país inhospitalario, viendo frustrado su deseo, impotente para orientar sus pasos, no es exagerado suponer que pensara llegados sus últimos días envueltos en temores y zozobras.

Rendido y abrumado por tan negros presagios pasó allí la noche. Con las luces del nuevo día cobró nuevos ánimos, encomendóse al cielo y con su espada prevenida partió hacia el interior de aquel país en busca de amparo a su soledad y de consuelo a sus aflicciones.

No hubo andado mucho tiempo cuando llegaron a sus oídos rumores de gente, y guiado por ellos pronto descubrió dos labradores que comenzaban a entregarse a las labores del campo.

Llegóse hasta donde estaban y con más preocupación que curiosidad preguntóles qué país era aquel, dijéronle que Mallorca, la más bella de las Islas Baleares, y aunque a magia le sonaron estas palabras, abrió de nuevo el pecho a la esperanza y juzgó milagro lo que veían sus ojos.

Tan extenuado y maltrecho vieron aquellos hombres a Don Jaime de Aragón, que presto le ofrecieron su ayuda, encaminándole al palacio de su señor, el cual según su propio decir, era noble, altivo, poderoso y justiciero. Llegados al palacio, hermosa pieza arquitectónica que dejó maravillado al viajero, pasáronle a una estancia ricamente amueblada, donde el buen gusto y la riqueza se armonizaban bien, y al advertir en sus muros detalles y vestigios de costumbres aragonesas serenó su ánimo y dispúsose a ser recibido por el dueño de tan encantadora mansión. Cuando más interesado estaba en el prolijo examen que de la estancia hacía apareció en su presencia el noble altivo, poderoso y justiciero señor de aquel contorno.

Cambiaron su saludo con la cortesía obligada del caso, y por su porte y ademán bien claro dejó ver Don Jaime ser cumplido caballero y noble sin disfraz. Advirtiéndolo así el dueño del palacio mandó retirarse a los criados que le habían acompañado hasta la estancia, hizo sentar al extraño huésped y referir el modo cómo había llegado hasta su presencia. Refirióle éste todo el caso sucedido y más por ser ley de caballeros que por gusto propio le ofreció hospedaje en su palacio, no sin imponerle una condición que dejó pasmado a nuestro héroe, tanto por su contenido como por la forma en que se le hizo. Dicha condición consistía en que no había de mostrar curiosidad ni interés por averiguar las causas de cuanto viese. Aceptóla Don Jaime al tiempo que apretaba el pomo de su espada como para asegurarse en ella, y de allí a pocos pasos se encontró en un aposento sencillo pero gustosamente preparado.

A la hora del mediodía, una doncella puesta a su servicio, requirió su presencia en el comedor donde ya le esperaban los demás comensales.

No bien hubo ocupado el sitio que se le había preparado, cuando apareció una mujer negra de horrible faz pero cargada de joyas y vestida con telas de costoso encaje; todos se inclinaron ante ella, que fué a sentarse junto al dueño del palacio. Don Jaime de Aragón la tomó por esposa de su bienhechor al ver no sólo las atenciones que con ella tenían todos los presentes sino aquellas que entre lisonjas y caricias recibiera de su propia mano.

Apenas comenzada la comida, una nueva sorpresa vino a dejarle admirado, y fué que por una puerta excusada de la estancia dos criados hicieron entrar una mujer de extraordinaria belleza, pero tan miserablemente vestida y tan descuidado su cabello que bien se echaba de ver que era víctima de un gran sufrimiento. Llevaba en la mano una escudilla donde los criados le echaban las sobras de la comida de los comensales, que aquélla devoraba sin levantar la vista del suelo. Calcúlese la admiración que tal suceso produciría en Don Jaime de Aragón; tan sorprendido quedó de todo ello que sin dar fe a lo que su ojos veían creyó que aquello era debido a algún arte de encantamiento. Sólo le hacía sentirse en la vida real la figura de aquella mujer celestial cuya pobreza y desarreglo realzaban su belleza. Al mirarla sentía Don Jaime muy diversas sensaciones: curiosidad, compasión, deseos de reivindicar su vida, amor....

Terminada la comida lleváronse a la bella mujer por la misma puerta que entró, seguida de un hermoso perro que compartía con ella su soledad, prestándole el aliento que otros más obligados le regaban. La negra en cambio gozaba de todas las excelencias de su privilegiada situación, compartiendo su existencia con aquel potentado señor a quien la vida no regateó ninguna clase de placeres.



Días de verdadera angustia pasó Don Jaime sin comprender aquello que veía. De un lado su noble corazón, le impulsaba a dar amparo a aquella pobre mujer, y de otro sentíase impotente al recordar la promesa que había hecho aceptando la condición que se le impuso. Mas esta misma prohibición avivaba su deseo, y así, una noche que su corazón le descubriera el gran amor que sentía hacia la dama lo tomó como disculpa de su acción, que el amor siempre justifica las mayores faltas y después de averiguar por dónde se llegaba al aposento donde estaba encerrada, colgóse la espada al cinto, y con paso sigiloso y firme fué a dar con la puerta del encierro.

Antes de descubrirle el amor que ardía en su pecho quiso saber la causa de su desventura, y aunque ella no parecía muy propicia al diálogo pronto se dejó vencer por los ruegos de Don Jaime, quien escuchó de sus labios la siguiente historia:

—Soy la legítima esposa del dueño de estos palacios. No quiso el cielo concedernos hijos, pero nuestra vida era feliz, sin que ningún desengaño enturbiara el amor que mutuamente nos profesábamos.

Estas palabras demostraron a Don Jaime la intensidad de su pasión, pues al oír que era la esposa de quien le daba hospitalidad, un arrebató de desengaño le cegó de tal modo que difícilmente pudo sobreponerse a sí mismo.

Pero un día —siguió diciendo la dama— fué invitado a venir al palacio un pariente de mi esposo, aguerrido joven y certero cazador que pasó varios días a nuestro lado, más dedicado a lisonjearme que a compartir honradamente nuestros días. Elizabet, una criada negra que hoy goza de los placeres que me son debidos, enamoróse ciegamente de nuestro huésped y como a pesar de todos sus esfuerzos no consiguiera una frase galante del desventurado, a la vez que me veía objeto de sus predilecciones, juró vengarse de sus desprecios. Díjole a mi esposo que yo le tracionaba con su primo, que tal era el parentesco que los unía, y aunque jamás tuvo motivo para dudar de mi fidelidad, desde aquel día sólo buscaba ocasión para convencerse de lo que no era sino vil sospecha. Una noche..... horrible, noche cuyo solo recuerdo me hace estremecer de miedo y de dolor, entró en mi aposento aquel desgraciado, y ciego de celos mi esposo al tiempo de descubrirlo hundió en su pecho un puñal que le quitó la vida.

Desde aquella noche, convencido de mi infidelidad mandó que me encerraran en esta mazmorra, de donde no salgo sino para ver cómo disfruta la infame calumniadora de los placeres que me corresponden. Calló la atribulada señora, y envuelta en lágrimas, pareció a los ojos de Don Jaime más hermosa que nunca, más digna de su amor y más merecedora de su ayuda.

Consoló el buen caballero a la desventurada señora, y loco, ciego, enfermo por por la emoción, encerróse en su aposento.....

El remordimiento de haber quebrantado el juramento que hiciera para ser tenido por huésped del palacio, la pasión que hacia tan peregrina mujer le devoraba; la nobleza de su corazón, que le prohibía seguir adelante en la conquista de lo que no le era lícito; eran fantasmas de distintas formas que pasaron por su imaginación robándole el sueño de aquella memorable noche. Batalla cruel, mil veces más agotadora que aquellas que librara contra los moros a las órdenes de su rey; terrible pugilato entre la pasión y el deber, que si aquélla le impulsaba ciegamente sin reparar en medios, el cumplimiento de éste constituía el mejor título de su noble estirpe.

Al fin, agotado, cansado de luchar consigo mismo, quiso buscar consejo a sus dudas y consuelo a sus desazones; mas todo fué en vano, su único compañero era la espada que nunca le abandonó en sus aventuras....., y aquella espada que a tantas luchas puso fin, obedeciéndole dócil los impulsos de su brazo, iba a decidir también, por voluntad de Dios, aquella otra lucha interior que a su dueño consumía. Tomóla en sus

manos con la ternura de quien encuentra un fiel compañero en la soledad de su vida, y dirigiéndole una mirada, mezcla de cariño y de oración, apretóla contra su pecho, al tiempo que estampaba un beso de amor puro en la cruz de su empuñadura. El deber había triunfado sobre la pasión; Don Jaime de Aragón seguía siendo digno del suelo en que nació: Aragón, que es tanto como decir hidalgo y caballero.

Buen conocedor de la psicología de la mujer, procuró atraerse a la negra con zalemas y bien fingidas muestras del mejor aprecio, hasta conseguir que la infame se entregara por completo a su capricho. Una vez que esto hubo conseguido, dijo al dueño del palacio que algo muy grave tenía que pedirle, y fué que aquella noche permaneciera escondido en determinado lugar, a hora prevenida, para oír algo que mucho interesaba a su espíritu justiciero. Aunque algo amostazado y no de buen grando, convino con su huésped el señor, el plan a que obedecía su propósito, y todo preparado, llegó aquella otra noche que iba a descubrir a los ciegos ojos de un vengativo la maldad de su sospecha y la inocencia de su mujer.



Habíanse dado cita los supuestos amantes en un apartado lugar del jardín. La noche convidaba a gozar las dulzuras del amor, y la luna enviaba sus rayos de plata que penetrando en las tinieblas del pabellón escogido, forjaban con su luz un ambiente melancólico de placer y de misterio.

A la hora convenida unos pasos débiles advirtieron a Don Jaime la llegada de su amante, que a pocos instantes estuvo a su lado.

—¡Jaimel.....

—¡Elisabet!.....

Estas solas palabras parecían por sí solas todo un poema de amor apasionado.

El escondido, rugiendo de ira y de celos, acechaba desde su escondite, no comprendiendo el fin que el noble aragonés perseguía haciéndole víctima por segunda vez de su deshonor y en su propia presencia. Más de una vez quiso terminar aquella escena con su espada, pero el temor de quebrantar los designios que hasta allí le llevaran le hacía desistir de su propósito.

—Jaime. Si es verdad tu amor, aléjame de aquí, llévame lejos, muy lejos de este

maldito palacio, llévame a donde la conciencia no me acuse de los graves crímenes que he cometido. Llévame a tu tierra, a Aragón, donde otro cielo, otras gentes, otras costumbres me hagan olvidar....

—Calla, mujer salida del infierno para volverme loco. ¿Acaso no eres feliz junto a tu dueño? ¿Acaso crees que yo puedo darte más joyas, cubrirtte con más ricas sedas, ni sentarte en mesa mejor servida?

—Nada de esto me importa junto a tí, pero lejos de esta tierra maldita.

—Pero dime, querida Elisabet, las causas de tus temores, pues en verdad que nada comprendo de cuanto me dices.

—Escucha. Una mujer digna y honrada sufre aquí por una vil calumnia salida de mis labios. Una vida truncada en su juventud se extinguió aquí por una venganza de amor no correspondido. Y el recuerdo de estos crímenes me tortura, me ahoga....

En aquel momento una espada justiciera atravesó su cuerpo, que cayó desplomado envuelto en un horrible grito de espanto y de dolor.

Con una mirada inquisidora exigiósele al de Aragón explicación del lance, y éste, con toda la dignidad del que nada tiene que temer, le dió satisfacción cumplida, haciéndole ver la recta conducta que guió sus pasos para devolverle el cariño de su esposa y las ternuras de un corazón sin mancha. Lo que no supo jamás el poderoso, fué que todo lo hizo el caballero a costa del amor que ardía en su pecho.

Las primeras luces de la mañana comenzaban a iluminar una nueva era de felicidad, todo el palacio parecía sonreír con dicha desconocida, hasta los criados participaron en tan gratos sucesos, celebrando sencillas fiestas en honor de sus señores. Sólo Don Jaime de Aragón, sobre brioso corcel se alejaba llorando de aquel palacio, entre cuyas paredes acababa de enterrar su corazón.

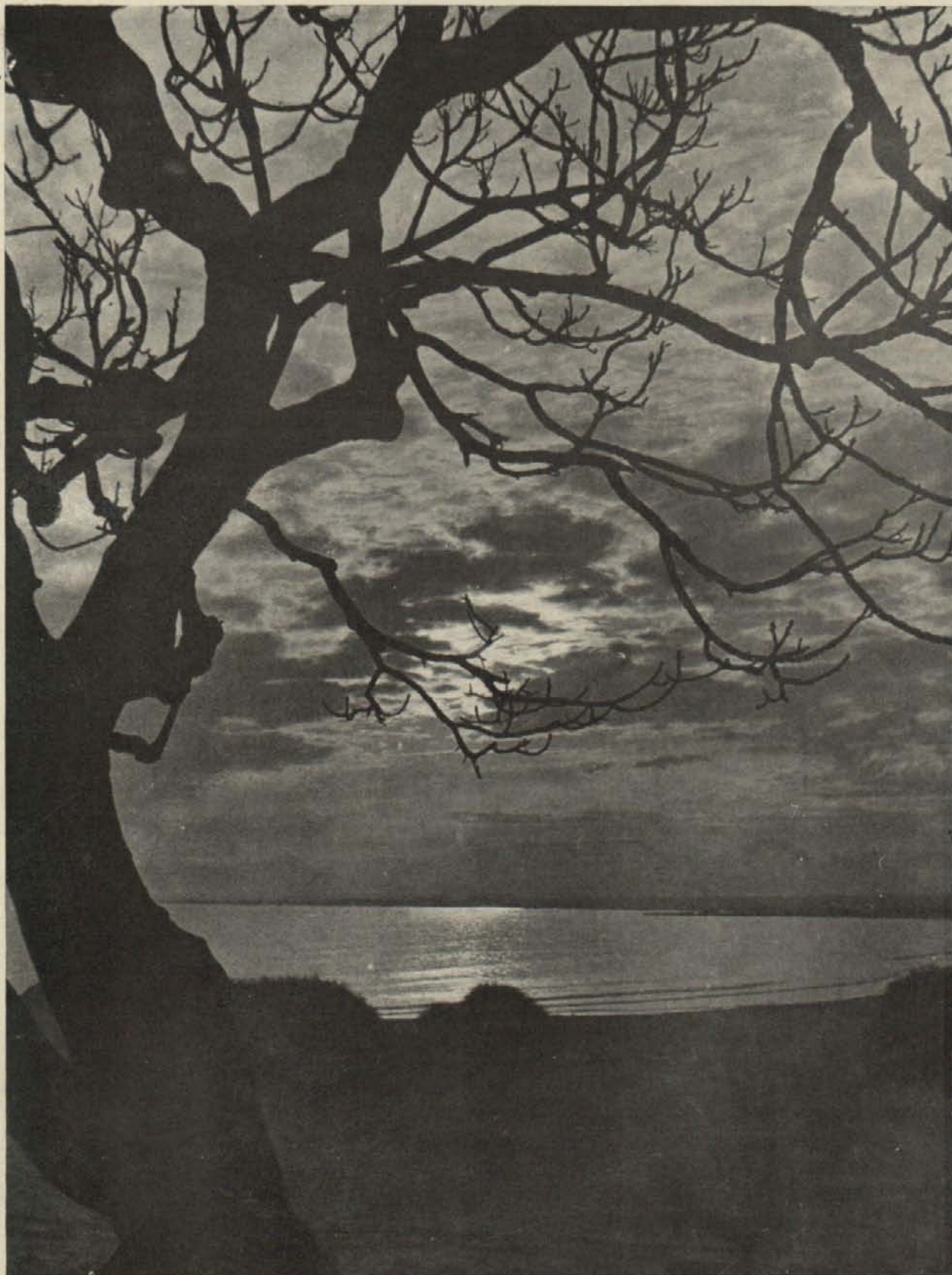
Tornó a su tierra; consagróse por entero a conquistar días de gloria en los ejércitos del rey, como bravo luchador que siempre fuera y sólo una ilusión se supo que tenía: acercarse a las orillas del mar y desde allí, buscar con su mirada en los confines del cielo aquellos ojos de mujer que no pudo mirar sin estremecerse.»

JOAQUIN DE LA VEGA

Dibujos de Jam.



FOTOGRAFIA ARTISTICA

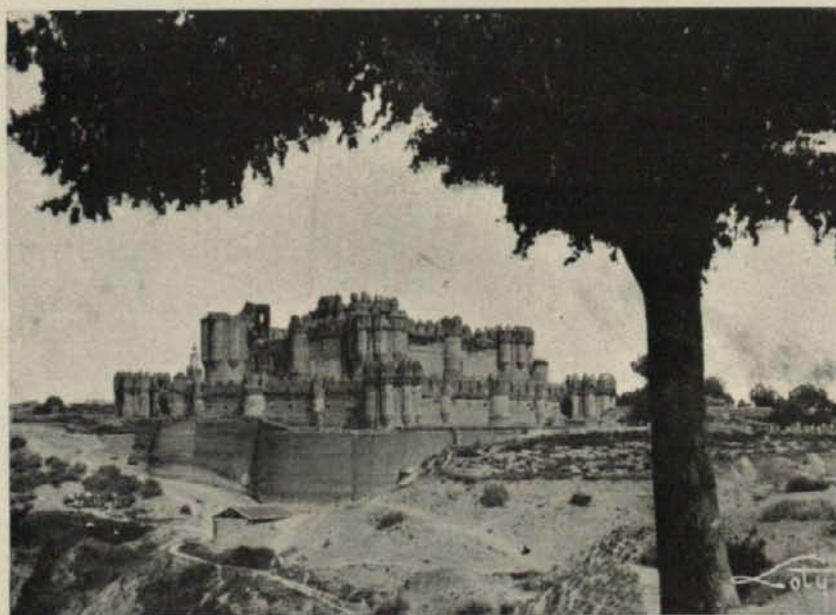


A las orillas del Tajo

Fotografía Kodak

«Porque no basta la seca descripción para dar idea de aquellas cortinas, torres, cubos y garitones facetados como una joya, en los que la luz se quiebra; triunfo del humilde ladrillo; traducción mejorada en tercio y quinto de los castillos de piedra; obra, en fin, que parece inspirada por un magnate fastuoso y ejecutada por un orífice fantástico, y que pudiera compararse con las corazas milanesas, en las que lo defensivo se cubre con regia capa de damasquinados y ciseladuras.»

VICENTE LAMPÉREZ
Arquitectura civil española.



CASTILLOS Y FORTALEZAS

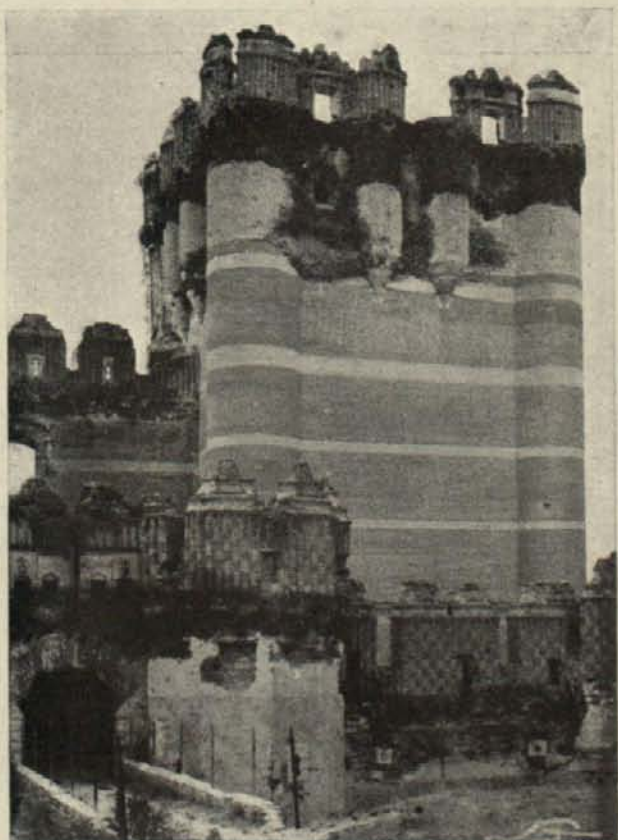


COCA

«Su aspecto, resumen de las más bellas trazas castellanas. Y su silencio, un silencio hondo, sonoro y sugestivo. Parece el marco adecuado —escenografía, ritmo y ambiente— para abarcar una conspiración política o el melancólico fin de un Príncipe de Viana.....»

CARLOS SAIZ DE ROBLES

Castillos en España.



«El Castillo de Coca es una de las creaciones más originales de la arquitectura española. Construido en ladrillo, se mezclan en él la pujanza defensiva y la belleza de las líneas de sus numerosos torreones, cubos y garitas. Es de planta rectangular, con torres poligonales y la del homenaje, cuadrada. Su interior fué obra maestra de decoración mudéjar. Su constructor fué D. Alonso de Fonseca, arzobispo de Sevilla.»

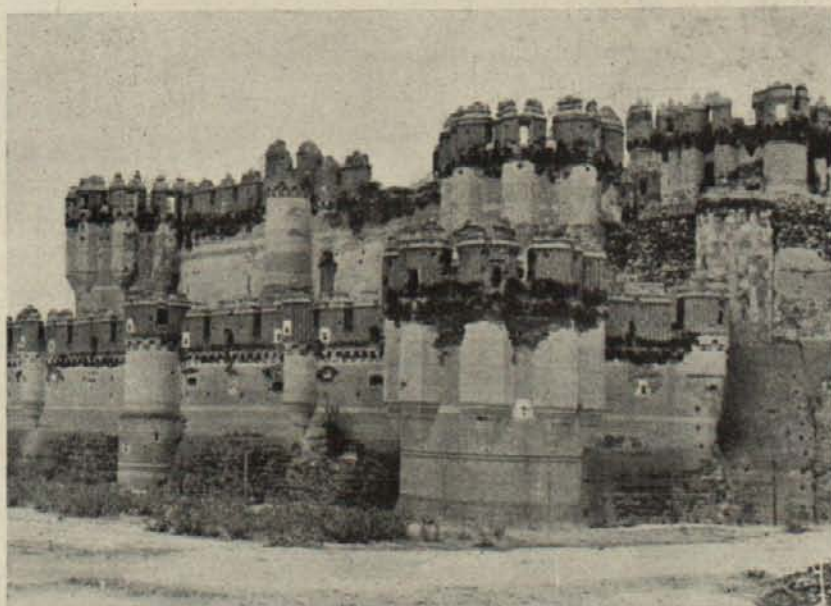
ELÍAS TORMO

(El Castillo de Coca, 1928)



«Inmensa obra arquitectónica, cuya riqueza ornamental pregonaba la magnificencia de su fundador, el Cardenal Fonseca, que hizo de ella un refugio suntuoso, digno de la España en que vivió.»

VÍCTOR MONTALBO



Fotografías Loty

Los Palmerales de Elche

La importancia turística de España deriva de la variedad de sus atractivos en todos los órdenes y siendo esta la característica no podría faltarle el encanto de un lugar donde como por arte de magia, pareciera trasladarse el viajero al mismo centro de un exótico país oriental.

Los palmerales de Elche, verdadero jardín natural de singulares encantos, están formados por hermosísimas palmeras en número superior a **Un Millón**, distribuidas en forma de verdadero bosque, bordeando caminos y arroyos y constituyendo en conjunto un inmenso oasis árabe trasplantado a nuestro suelo.

Entre sus hermosos ejemplares merece citarse por su rareza extraordinaria «La Palmera Imperial» de siete brazos iguales, que parece un gran candelabro rematado por los penachos de sus hojas. Está situada en la llamada «Huerta del Cura», y no se conoce ningún otro ejemplar análogo, ni parecido siquiera.

En la Primavera, producen los palmerales singular atractivo, pues las rojas flores



Un aspecto del palmeral



Camino limitado por palmeras

de los granados y las amarillas de los girasoles plantados con verdadera profusión entre las palmeras, le dan un color y una vida tan intensa que produce verdadera deleitación al turista.

Con sus hermosas hojas se provee a todo el Gran mercado que en las Fiestas de Semana Santa solicita sus palmas para conmemorar la



La «Palmera Imperial»



Otro aspecto del palmeral

entrada de Jesús en Jerusalén. También producen dátiles en abundancia de inmejorable calidad.

Al fin de tan maravilloso bosque se encuentra una cruz de término de gran antigüedad y mérito artístico. Su estilo es gótico y merece ser visitada por el viajero que acuda a gozar las delicias de este rincón de nuestro suelo.

Fotografías "Loty"

J. V. SAMPER

EL BUEN PATRIOTA DEBE CONOCER SU PAÍS ANTES QUE NINGUN OTRO

ADVERTENCIA IMPORTANTE.—En nuestro deseo de mejorar esta publicación, correspondiendo al interés que ha despertado en todas las esferas amantes del arte, comenzamos hoy a publicar una colección de dibujos a plana entera, separados del texto de la Revista y debidos a la pluma de nuestro notable dibujante J. A. M. Los dibujos que se publiquen representarán obras de nuestro arte monumental e irán numerados correlativamente para formar con ellos tomos de grabados que la Redacción de esta Revista encuadernará gratuitamente a quien lo solicite, previa presentación de los grabados publicados, constituyendo así una obra aparte, lujosamente editada y encuadernada. En algunos números se substituirá la plana por las cubiertas y texto explicativo de las láminas, que completarán cada tomo de la obra.

TIPOS. ESPAÑOLES



UN CASTELLANO DE ABOLENGO

Foto Onturve (Segovia)

¡Bien por el Ministro!

*Ya dentro de poco
podrán los turistas
bajar en Cibeles,
que está en Buenavista.
Porque se ha firmado
por fin el Decreto
que aprueba, lectores,
tan magno proyecto.*

*¡Qué dicha más grande!
Sin tumbos ni atrancos
¡verse de improviso
llegar hasta el Banco!*

*De todas las partes
vendrán en tropes
a ver las facciones
de nuestra Cibeles,
que vuelve la cara*

*con gesto oportuno
por «mor» del ropaje
que viste Neptuno.*

*De muchos países
(con su pasaporte),
por el Mediodía
como por el Norte
vendrán los turistas.*

*Yo sólo deseo
oír los elogios
que harán de Correos;
y con los ingleses
los hijos de Alá
verán boquiabiertos
la «rue» de Alcalá.*

*Como gran acierto,
lectores, registro,
la idea sublime
que tuvo el ministro:
procurando logren
bajando del tren
tener en el Centro
situado el andén.*

*Como a la Cibeles
yo la quiero tanto,
el Decreto dicho
hoy elogio y canto;
y ante su hermosura
que tanto destella,
inclinase humilde,*

FRASQUITO BOTELLA



Parador de Gredos. - Salón.

P. N. T.

PARADORES Y HOSTERIAS

PARADOR NACIONAL DE GREDOS, en plena sierra del mismo nombre; gran confort; paisaje grandioso, deportes de Nieve. - *Pensión máxima, 35 pesetas. Mínima, 25. Pensión de servicio, 15. Almuerzos y comidas, 10. Garaje, 3.*

PARADOR DE OROPESA, instalado en el viejo castillo de los Condestables de Castilla, en la carretera de Madrid a Cáceres (kilómetro 149), provincia de Toledo; excelente etapa de la excursión a Andalucía. - *Pensión máxima: 30 pesetas. Mínima, 18. De servicio, 15. Almuerzo, 8. Comida, 10. Garaje, 2,50.*

PARADOR DE UBEDA, bello palacio de estilo Renacimiento, del siglo XVI, en la provincia de Jaén; centro de interesantes excursiones de arte y de comunicación con Sevilla y Granada; confortable y típica instalación. - *Pensión máxima: 30 pesetas. Mínima, 16. De servicio, 12. Almuerzo, 6. Garaje, 2.*

REFUGIO DE ALIVA, en los Picos de Europa (provincia de Santander); una de las montañas de más espectacular belleza de España. Interesantes excursiones en invierno y en verano. Caza mayor. - *Precio único de pensión completa, 25 pesetas. Habitación individual, 5. Idem de dos camas, 6. Pensión de servicio, 12. Almuerzos y comidas, 4,50.*

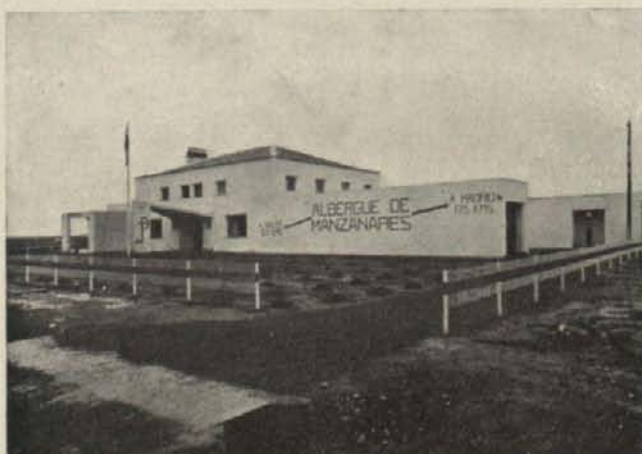
PARADOR DE CIUDAD RODRIGO, en la evocadora ciudad que completa la obligada visita a Salamanca (89 kilómetros de distancia). Sugestiva instalación en el castillo de Enrique IV; confortablemente adaptada. - *Pensión máxima, 20 pesetas. Mínima, 14. De servicio, 7,50. Almuerzos y comidas, 6. Garaje, 3.*

HOSTERIA DEL ESTUDIANTE, a 31 kilómetros de Madrid; en la ciudad universitaria de Alcalá de Henares, cuna de Cervantes. Evocación del ambiente de la época. - *Comidas y cenas, 8 pesetas. Te completo, 3.*

HOSTERIA DE LA RABIDA, en el punto de partida de la gran epopeya colombina (provincia de Huelva). - *Almuerzo, 6 pesetas. Comida, 7*



Parador de Ubeda. - Un dormitorio.



Albergue de Manzanares

ALBERGUES DE CARRETERA PARA AUTO- MOVILISTAS

CONFORT

DORMITORIOS Y BAÑO

ALBERGUE DE MANZANARES, en la carretera de Madrid-Córdoba-Sevilla-Cádiz, kilómetro 176.
Habitación individual, 15 pesetas. Para dos personas, 25. Idem de mecánico, 5. Garage, 5; almuerzos
y comidas, 8. Idem de servicio, 5,50.

DE INMEDIATA INAUGURACION

ALBERGUE DE BAILÉN, en la carretera de Madrid-Córdoba-Sevilla-Cádiz, kilómetro 300.

ALBERGUE DE BENICARLÓ, en la carretera de Valencia-Barcelona, kilómetro 141.

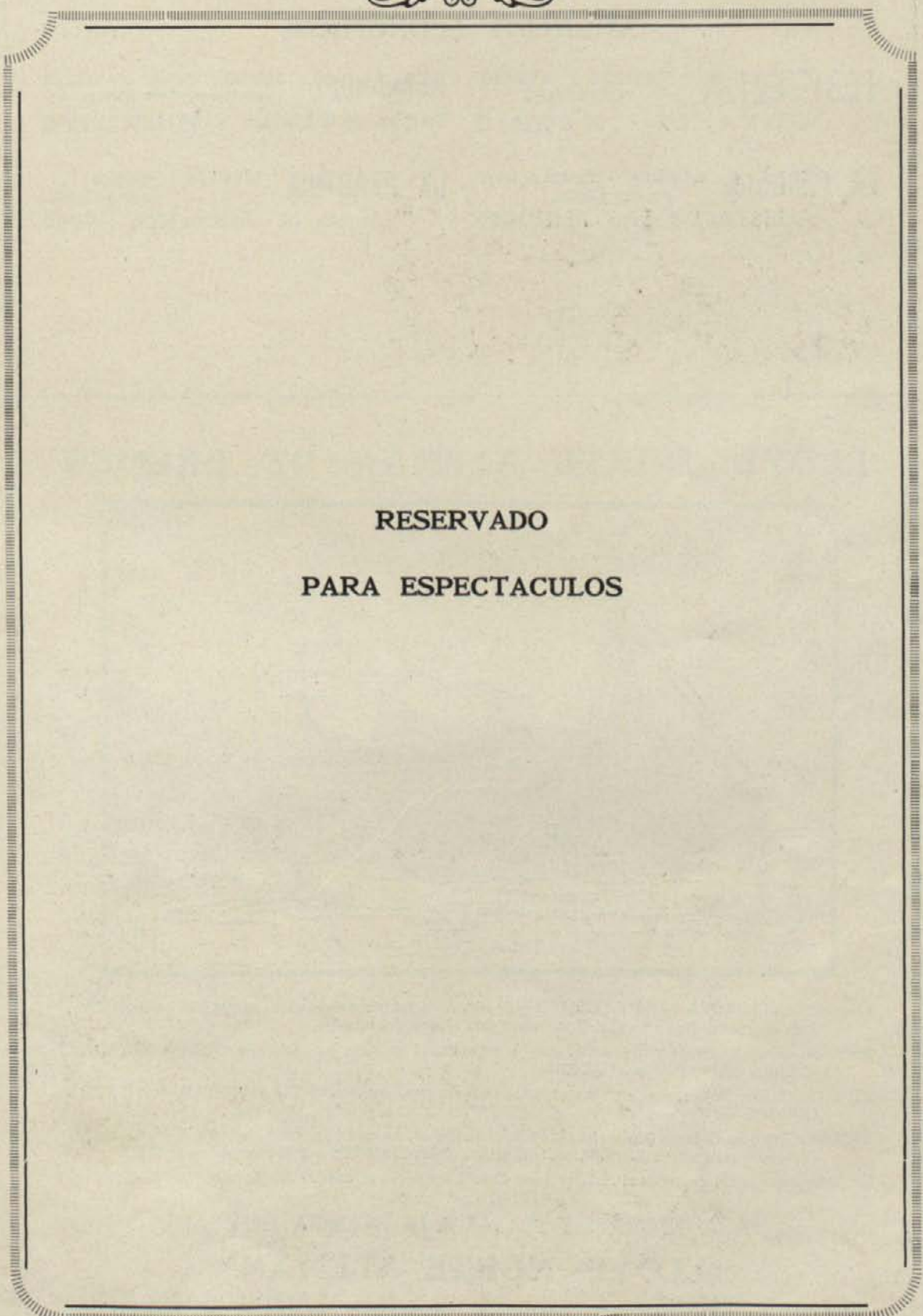
ALBERGUE DE QUINTANAR DE LA ORDEN, en la carretera de Madrid-Albacete-Murcia-Car-
tagena, kilómetro 124.

Sucesivamente se inaugurarán los albergues de Almazán, Aranda de Duero, La Bañeza, Lorca, (Puerto
Lumbreras) y Puebla de Sanabria.



OROPESA

El Comedor



RESERVADO
PARA ESPECTACULOS

ANUNCIOS ECONOMICOS

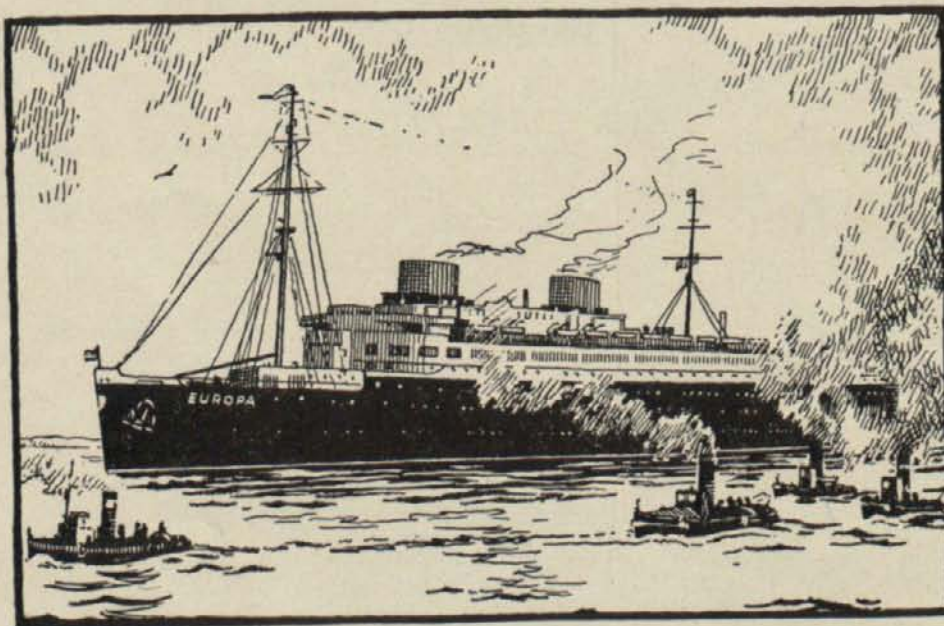
IBERIA NEUMATICOS - ACCESORIOS
LUBRIFICANTES
GOYA, 17 - MADRID

HERNÁNDEZ MECANICO TITULAR DE AVIACION
Carretera de la Estación - VILLALBA (Madrid)

LA PÉRGOLA RESTAURANT - Servicio de lunches
Banquetes y Bodas.
CUESTA DE LAS PERDICES

LA PRÁCTICA CONFITERIA - FIAMBRES
Se sirven lunches.
Serrano, 76 - Teléfono 53226 - MADRID

LLOYD NORTE ALEMÁN DE BREMEN



Lloyd Express EUROPA NUEVA YORK, con los supertrasatlánticos alemanes «BREMEN» y «EUROPA», sólo en cuatro días y medio - El servicio más rápido del mundo.

ESPAÑA: Brasil, Uruguay y Argentina, con los acreditados vapores trasatlánticos «SIERRA NEVADA», «SIERRA SALVADA» y «MADRID».

ESPAÑA: Cuba y Méjico, con los renombrados vapores trasatlánticos «SIERRA VENTANA» y «SIERRA CORDOBA».

ESPAÑA: Extremo Oriente (Colombo, MANILA, Shanghai, Hong-kong, etc.), con los bien conocidos vapores trasatlánticos «TRIER», «COBLENZ», «SAARBRÜCKEN» y la moto-nave «FULDA».

Excursiones polares, cruceros al Mediterráneo Oriental y viajes alrededor del mundo.

PARA INFORMES Y PLAZAS A LA AGENCIA GENERAL

LLOYD NORTE ALEMÁN

Carrera de San Jerónimo, 49 - Teléfono 13515 - MADRID